

AlsoEnergy Privacy Statement

AlsoEnergy is committed to protecting your privacy and developing technology that gives you the most powerful and safe online experience. This Statement of Privacy applies to the AlsoEnergy website and governs data collection and usage. By using the AlsoEnergy website, you consent to the data practices described in this statement.

Collection of your Personal Information

AlsoEnergy collects personally identifiable information, such as your e-mail address, name, home or work address or telephone number. AlsoEnergy also collects anonymous demographic information, which is not unique to you, such as your ZIP code, age, gender, preferences, interests and favorites.

There is also information about your computer hardware and software that is automatically collected by AlsoEnergy. This information can include: your IP address, browser type, domain names, access times and referring website addresses. This information is used by AlsoEnergy for the operation of the service, to maintain quality of the service, and to provide general statistics regarding use of the AlsoEnergy website.

Please keep in mind that if you directly disclose personally identifiable information or personally sensitive data through AlsoEnergy public message boards, this information may be collected and used by others. Note: AlsoEnergy does not read any of your private online communications.

AlsoEnergy 社のプライバシー に関するステートメント

AlsoEnergy 社は、お客様のプライバシーを保護し、最も強力な安全なオンライン体験を提供させて頂く為の技術開発に専心します。この「プライバシーに関するステートメント」は、AlsoEnergy のウェブサイトにも適用されるもので、データの収集と使用について規定しています。お客様は、AlsoEnergy のウェブサイトをご利用になることで、このステートメントに記載されたデータの取り扱いに同意して頂いたものとみなされます。

お客様の個人情報の収集について

AlsoEnergy 社は、個人を特定できる情報を収集します。即ち、お客様の電子メールアドレス、氏名、自宅または勤務先の住所、電話番号等です。AlsoEnergy 社は、また、お客様個人が特定されない匿名の人口統計情報を収集します。即ち、郵便番号、年齢、性別、好み、関心、お気に入り等です。

また、AlsoEnergy 社が自動で収集するお客様のコンピュータのハードウェア及びソフトウェアに関する情報があります。その情報は、お客様の IP アドレス、ブラウザの種類、ドメイン名、アクセス時間、参照ウェブサイトのアドレスを含みます。AlsoEnergy 社は、こうした情報を、サービス運営、サービス品質の維持、及び AlsoEnergy のウェブサイトの御利用に関する一般統計を提供するのに使用します。

お客様が、AlsoEnergy 社の公開掲示板を通じて、個人が特定できる情報や個人の機密情報を直接開示された場合、他者がその情報を収集、使用する可能性があることに御留意下さい。註記：お客様のプライベートなオンライン通信のいかなるものも、AlsoEnergy 社が読むことはありません。

AlsoEnergy encourages you to review the privacy statements of websites you choose to link to from AlsoEnergy so that you can understand how those websites collect, use and share your information. AlsoEnergy is not responsible for the privacy statements or other content on websites outside of the AlsoEnergy and AlsoEnergy family of websites.

お客様がAlsoEnergyのリンク先としたウェブサイトについて、そのプライバシーに関するステートメントを確認し、そうしたウェブサイトが、お客様の情報をどのように収集、使用及び共有するのかを、お客様が把握されることを、AlsoEnergy社は推奨します。AlsoEnergy社及びAlsoEnergy社ファミリーのウェブサイト以外のウェブサイトのプライバシーに関するステートメントまたはその他のコンテンツについて、AlsoEnergy社は責任を負うものではありません。

Use of your Personal Information

AlsoEnergy collects and uses your personal information to operate the AlsoEnergy website and deliver the services you have requested. AlsoEnergy also uses your personally identifiable information to inform you of other products or services available from AlsoEnergy and its affiliates.

AlsoEnergy may also contact you via surveys to conduct research about your opinion of current services or of potential new services that may be offered.

AlsoEnergy does not sell, rent or lease its customer lists to third parties. AlsoEnergy may, from time to time, contact you on behalf of external business partners about a particular offering that may be of interest to you. In those cases, your unique personally identifiable information (e-mail, name, address, telephone number) is not transferred to the third party. In addition, AlsoEnergy may share data with trusted partners to help us perform statistical analysis, send you email or postal mail, provide customer support, or arrange for deliveries.

お客様の個人情報の使用について

AlsoEnergy社は、AlsoEnergyのウェブサイトの運営及びお客様が要求されるサービスを提供する為に、お客様の個人情報を収集、使用します。AlsoEnergy社は、また、お客様個人を特定できる情報を利用して、AlsoEnergy社及びその関連会社が提供する他の製品またはサービスについて、お客様にお知らせします。

AlsoEnergy社は、また、現行のサービスに対するお客様の御意見、または、新しいサービスの提供可能性を評価する為に、調査を通じて、お客様に連絡させて頂くことがあります。

AlsoEnergy社は、第三者に対して、顧客リストの販売、貸与またはリースをしません。AlsoEnergy社は、時に、外部ビジネス・パートナーの代理として、お客様の御関心に応じた特定の提供に関して連絡させて頂くことがあります。その場合、お客様に固有の個人が特定される情報（電子メール、氏名、住所、電話番号）が、第三者に譲渡されることはありません。また、AlsoEnergy社は、信頼できるパートナーとデータを共有することがあります。それは、統計分析、お客様への電子メール、郵便物の送付、顧客サポートの提供、配送手配に役立てる為です。

All such third parties are prohibited from using your personal information except to provide these services to AlsoEnergy, and they are required to maintain the confidentiality of your information.

AlsoEnergy does not use or disclose sensitive personal information, such as race, religion, or political affiliations, without your explicit consent.

AlsoEnergy keeps track of the websites and pages our customers visit within AlsoEnergy, in order to determine what AlsoEnergy services are the most popular. This data is used to deliver customized content and advertising within AlsoEnergy to customers whose behavior indicates that they are interested in a particular subject area.

AlsoEnergy websites will disclose your personal information, without notice, only if required to do so by law or in the good faith belief that such action is necessary to:

- a) conform to the edicts of the law or comply with legal process served on AlsoEnergy or the site;
- b) protect and defend the rights or property of AlsoEnergy; and,
- c) act under exigent circumstances to protect the personal safety of users of AlsoEnergy, or the public.

そうした場合の第三者はすべて、AlsoEnergy 社にこうしたサービスを提供する以外の目的で、お客様の個人情報を使用することを禁じられており、さらにお客様の情報の機密性を保持することが義務付けられています。

AlsoEnergy 社は、人種、宗教、政治的立場といった微妙な個人情報について、お客様が明示された同意なしに、使用または開示をすることはありません。

AlsoEnergy 社は、最も利用されている AlsoEnergy サービスを決めるべく、お客様が AlsoEnergy で訪問されたウェブサイト及びページを記録しています。このデータは、お客様の行動が特定の関心領域を示唆する場合に、AlsoEnergy のカスタマイズされたコンテンツや広告の提供に使用されます。

AlsoEnergy のウェブサイトは、予告なしに、お客様の個人情報を開示することがあります。それは、法律で義務付けられた時、あるいは、そうした行動の必要性が、誠実に認められた時に限られます。即ち、下記のような場合に当たります。

- a) 法の定めに従うこと、または AlsoEnergy 社もしくはそのサイトに課された法的手続きに従うこと、
- b) AlsoEnergy 社の権利または資産を保護、擁護すること、及び、
- c) 緊急事態に於いて、AlsoEnergy 社のユーザー個人または公衆の安全を守る為の行動。

Use of Cookies

The AlsoEnergy website use "cookies" to help you personalize your online experience. A cookie is a text file that is placed on your hard disk by a Web page server. Cookies cannot be used to run programs or deliver viruses to your computer. Cookies are uniquely assigned to you, and can only be read by a web server in the domain that issued the cookie to you.

One of the primary purposes of cookies is to provide a convenience feature to save you time. The purpose of a cookie is to tell the web server that you have returned to a specific page.

For example, if you personalize AlsoEnergy pages, or register with AlsoEnergy site or services, a cookie helps AlsoEnergy to recall your specific information on subsequent visits. This simplifies the process of recording your personal information, such as billing addresses, shipping addresses, and so on. When you return to the same AlsoEnergy website, the information you previously provided can be retrieved, so you can easily use the AlsoEnergy features that you customized.

You have the ability to accept or decline cookies. Most web browsers automatically accept cookies, but you can usually modify your browser setting to decline cookies if you prefer. If you choose to decline cookies, you may not be able to fully experience the interactive features of the AlsoEnergy services or websites you visit.

クッキーの使用について

AlsoEnergy のウェブサイトは、お客様のオンライン体験を特定個人の為の特別サービス（パーソナライズ）とすることを期してクッキー（cookies）を使用します。一つのクッキーは、ウェブページサーバーが、お客様のハードディスク上に置く一つのテキストファイルです。クッキーを利用して、プログラムを実行したり、お客様のコンピュータにウィルスを送り込んだりすることはできません。クッキーは、お客様に一意に割り当てられ、お客様にクッキーを発行したドメイン内のウェブサーバーによってのみ読み取られます。

クッキーの主な目的の一つは、お客様の時間を節約する便利な機能を提供することです。クッキーの目的は、お客様が特定のページを再訪したことをウェブサーバーに伝えることです。

例えば、お客様が AlsoEnergy のページをパーソナライズする場合、即ち AlsoEnergy のサイトまたはサービスに登録された場合、クッキーは、それ以降のお客様の訪問時に、AlsoEnergy がお客様の特定の情報を呼び出すのに役立ちます。これにより、お客様の個人情報の記録プロセスが簡素化されます。即ち、請求先住所、配送先住所等です。お客様が、同じ AlsoEnergy のウェブサイトを再訪された時は、お客様が以前に提供された情報を引き出すことで、お客様がカスタマイズした AlsoEnergy の諸機能を簡単にご利用して頂くことができます。

お客様にはクッキーを受諾または拒絶する権限があります。たいいていのウェブブラウザは、自動でクッキーを受け入れますが、普通はお客様のブラウザの設定を変更することで、お好みに応じて、クッキーを拒否できます。クッキーの拒絶を選択された場合は、お客様は、AlsoEnergy サービスまたは訪問されたウェブサイトのインタラクティブな諸機能を十分に体験できないことがあります。

Security of your Personal Information

AlsoEnergy secures your personal information from unauthorized access, use or disclosure. AlsoEnergy secures the personally identifiable information you provide on computer servers in a controlled, secure environment, protected from unauthorized access, use or disclosure. When personal information (such as a credit card number) is transmitted to other websites, it is protected through the use of encryption, such as the Secure Socket Layer (SSL) protocol.

お客様の個人情報のセキュリティについて

AlsoEnergy 社は、お客様の個人情報を、不正なアクセス、使用、開示から保護します。AlsoEnergy 社は、お客様から提供された個人が特定され得る情報を、コンピュータサーバーに保管します。そうしたサーバーは、不正なアクセス、使用、開示から保護された、安全な環境に於いて、管理されています。個人情報（クレジットカード番号等）が他のウェブサイトへ送信される場合は、暗号化技術を用いて保護されます。即ち、SSL（Secure Socket Layer）プロトコル等です。

Changes to this Statement

AlsoEnergy will occasionally update this Statement of Privacy to reflect company and customer feedback. AlsoEnergy encourages you to periodically review this Statement to be informed of how AlsoEnergy is protecting your information.

本ステートメントの変更について

AlsoEnergy 社は、企業及び顧客のフィードバックを反映して、本文書『プライバシーに関するステートメント』を更新することがあります。お客様が本ステートメントを定期的にご覧になり、AlsoEnergy 社がお客様の情報をどのように保護しているかをご確認されることを、AlsoEnergy 社は推奨します。

Contact Information

AlsoEnergy welcomes your comments regarding this Statement of Privacy. If you believe that AlsoEnergy has not adhered to this Statement, please contact AlsoEnergy at info@AlsoEnergy.com. We will use commercially reasonable efforts to promptly determine and remedy the problem.

お問い合わせ

AlsoEnergy 社は、本文書『プライバシーに関するステートメント』に関するお客様のご意見を傾聴します。AlsoEnergy 社が、本ステートメントを遵守していないと思われる場合には、AlsoEnergy 社（電子メール：info@AlsoEnergy.com）まで御連絡下さい。弊社は、商業上合理的に、速やかな問題特定及び改善に努めさせていただきます。